

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 8 (1899-1901)

Artikel: Le Psalterium de Béromunster
Autor: Gross, V.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-549677>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le Psalterium de Bèromunster.

Parmi les quelques incunables que contiennent nos archives de la ville, se trouve un livre de Psaumes d'une grande rareté, vu qu'on n'en connaît aujourd'hui que quelques exemplaires isolés. D'après les recherches auxquelles s'est livré M. le Dr Thurler, archiviste cantonal, les bibliothèques de Cambridge et Oxford, ainsi que la bibliothèque nationale de Paris, seules en posséderaient un exemplaire. Imprimé avec beaucoup de soins, il a 68 pages de texte ; malheureusement il y manque la première page, tandis que la quinzième se trouve à double. Il ne porte ni le nom de l'imprimeur ni celui du lieu où il a été imprimé, et ce n'est que par la comparaison de cet exemplaire (nature du papier, filigrane, etc.) avec celui de la Bibliothèque nationale de Paris que M. Thurler a pu reconstituer son origine. Il doit avoir été imprimé vers le fin du XV^{me} siècle. Plus intéressants encore que l'ouvrage lui-même sont les documents, au nombre d'une cinquantaine, qui, collés les uns aux autres, formaient la couverture. M. le Dr Thurler a su habilement les isoler et nous en a donné une nomenclature très complète. Voici les principaux de ces documents :

1. Lettre écrite au Conseil de ville par les Neuvevillois qui étaient au siège de Blamont, du 25 ou 26 juillet 1475.
2. 13 avril 1503. Lettre du Conseil aux Neuvevillois à Locarno, Varèse et Arona.
Ces deux lettres écrites en allemand, suivent ci-bas *in extenso*.
3. En 1472. Lettre d'un employé au Comte de Châlons, son seigneur, qui l'avait chargé de faire rentrer ses revenus, qui tardent à être payés à cause des vendanges.
4. 2 mai 1474. Traduction allemande d'une lettre de Louis XI à Berne, dans laquelle il félicite les confédérés d'avoir conclu une alliance avec l'Autriche et d'avoir conquis Brisach et le château de Ferrette sur

le duc de Bourgogne, et les engage à s'emparer de Laufon. (Il n'existe qu'une seule copie de cette traduction à Strassbourg).

5. En 1459 le secrétaire de ville réclame 20 florins pour avoir conseillé Neuchâtel et Anet, dans un procès qui les divisait.
6. Contrat de mariage entre Jean d'Aarberg et la fille d'Adrien de Bubenbergh, en 1476.
7. Document de 1386. Franchises données : Neuveville par l'évêque Imier de Ramstein.
8. Prophétie sur l'année 1498.
9. Lettre d'un Natter de Berne, chevalier, à Jacob Blanzky, curé de Neuveville, pour une messe à dire et pour divers paiements.
10. Lettre du Conseil de Berne au sujet d'un Tschiffely de Bienne.
11. Un Johan Compaignet en 1452 fait une fondation pour un autel dans l'église de St-Benoit à Bienne.

I^{re} LETTRE

Dem fürsichtigen wissen Vogt und Rath zu der Nüwenstatt unseren gnädigen Herrn, etc., etc.

Unsern freundlichen willigen Dienst zuvor, liebe gnädige Herren. Wie wir euch (geschrieben haben [1]), hat sich Grange ergeben und man hat den Leuten dieser Stadt Sicherheit für Leib und Gut garantiert. Man nimmt diesen armen Leuten nichts, als was sie haben. Ferner meint der (österreichische) Land(vogt), man soll mit ihm gegen den Herrn von Crans nach Lothringen ziehen. Andere waren anderer Meinung, wobei viel stolze Worte fielen (?). Dagegen waren aber die Eidgenossen und die vereinigten Städte. Sie machten geltend (?) oder verlangten, dass Speise und Wein zum gleichen Preise nachgeführt werde... Da hier in der Nähe grosser Mangel herrsche, so dürfe man nicht noch den weitem Weg wagen. Alle Glieder der Niedern Vereinigung waren eins geworden (nach Clerval) zu ziehen, wenn nicht Jakob Rich (von Richenstein, ein Ver-

(1) Les mots entre parenthèses manquent dans le texte primitif et ont été ajoutés pour faciliter la compréhension.

wandter des Bischofs von Basel und in seinem Dienste stehend) und der Meyer von Biel, alle Herren (Hauptleute?) von den Städten und den Ländern, wie sie hier im Felde liegen, sie gebeten hätten, dass sie unserm gnädigen Herrn (von Basel) und andern (zuliebe) vor die Stadt Blamont rücken möchten, aus welcher Stadt unserm gnädigen Herrn viel Schaden zugefügt worden ist und dies noch täglich geschieht. Wo immer das unser gnädiger Herr vergelten könnte, müsste seine Gnade dazu willig sein, mit viel Worten etc. Wenn nun der (österreichische Landvogt) mit den Seinen wegzieht und der Haufe klein wird, (so ist es nöthig, dass) unser gnädiger Herr (der Bischof) einen guten Zuschub (einen grossen Nachschub schickt) thut. Alle Städte (haben?) ihr schweres Geschütz (da?). So haben Jacob Rich und Meyer von Biel zugesagt (einen Zuschub zu thun), so dass die Sache vorwärts schreiten kann. Darum liebe Herren (bitten wir euch), dass ihr so viele Gesellen (Krieger) auslesen (ausheben) möchtet, dass (die Zahl) erreicht würde und dass ihr uns dieselben schicktet, so dass sie am — — in Pruntrut und am Dienstag Morgen früh bei uns vor Blamont eintreffen könnten. Wir versehen uns (erwarten bestimmt), dass unsere Mitburger von Biel unserm gnädigen Herrn auch zu Willen sind und ihre Zahl der hundert — vollmachen werden. Die Gesellen von Biel und wir sind eins miteinander (stehen gut miteinander, sind einträchtig) und pflegen Freundschaft. Wo wir ihnen Freundschaft erweisen könnten, möchten wir es auch thun. Liebe Herren, thut was wir euch schreiben...

II^{me} LETTRE

Unsern freundlichen Gruss, liebe und getreue. Wir haben euer Schreiben verstanden, erstens dass es euch wohl ergeht und ihr gesund seid, worüber wir alle froh sind. Wir bitten den allmächtigen Gott, dass er euch hüte und beschütze. Inbetreff des zweiten Punktes, dass ihr kein Geld mehr habet, schicken wir euch 30 Pfunde, habet keine Sorge, wir werden es für euch an nichts fehlen lassen, indem ihr unsern Herren von Bern dienet.

— Schicket Jehan Jaque heim, da er hier seine Frau und Kinder hat, die nichts zu essen haben. Schicket ihn er, und

wenn der Hauptmann etwas dagegen sagt, so sprecht, ihr wollet ihn nach Geld ausschicken. Schicket uns neue Mähre (Nachrichten), wie viel ihr seid oder wie es euch jetzt geht. Wir sind alle frisch und gesund durch Gottes Gnade, der euch wohl behüte und beschirme vor euern Feinden. Gegeben am hohen Mittwoch vor Ostern im Jahre 1503 (= April 12).

Neuveville, septembre 1900.

Dr V. GROSS.

